

EXPLORING TAMIL LEXICAL BORROWINGS IN ANGLOPHONE LITERATURE: A CRITICAL LITERATURE REVIEW

S. Rajashanthan^{1*}, C.D. Senaratne²

¹Department of English Language Teaching, University of Jaffna

²Department of English Language Teaching, University of Kelaniya

**gowrijaff@yahoo.com*

Language contact leads to the mixing of languages, resulting in borrowings. World Englishes emerge when British English interacts with local languages, and borrowing is considered a strategy by bilingual and multilingual writers in postcolonial contexts. This research investigates Tamil lexical borrowings in Anglophone literature in the Asian context. The study aims to identify the patterns and contexts of Tamil lexical borrowings in English literature from Sri Lanka, India, and Malaysia as expressed by different researchers. This study critically analyzes Tamil lexical borrowings in selected literature in the Asian context to determine how various types of borrowings with their linguistic features express different implications in Anglophone literature. The research method applied in this literature synthesis involves a systematic review of existing studies and scholarly articles related to Tamil lexical borrowings. Inclusion criteria for selecting literature encompasses peer-reviewed articles, books, dissertations, and conference proceedings published in Asian contexts. Data extraction and synthesis involve systematically organizing and analyzing key findings, themes, and patterns across selected studies related to Tamil lexical borrowing. By employing a systematic and rigorous approach to literature synthesis, this research method enables the synthesis of diverse perspectives and empirical evidence on lexical borrowings in Anglophone literature. This study contributes to a nuanced understanding of various theoretical frameworks applied, challenges, and implications for practice. The analysis of Tamil lexical borrowings holds remarkable linguistic and social significance. In examining Tamil lexical borrowings in Anglophone literature, this study demonstrates how these borrowed words function as markers of cultural distinctiveness, symbolizing a community's traditions, values, and social practices. Through its findings, the study illustrates that Tamil lexical borrowing operates not merely as a linguistic adaptation to fill the lexical gap but as a deliberate strategy to articulate a unique socio-cultural identity. By mixing Tamil words into Anglophone literature, authors express cultural implications and solidarity and assert a distinct identity within a globalized literary landscape.

Keywords: Anglophone literature, language contact, lexical borrowing, Tamil